

Accordo integrativo per i pacchetti SCE Trainer per la cessione di hardware e software a Scuole, Università, Centri di Formazione, di Ricerca e Sviluppo

PREAMBOLO: Questo Contratto integrativo per la cessione e/o la concessione in licenza di prodotti hardware e/o software per studenti e docenti (di seguito denominato in breve "CONTRATTO") è un contratto ad ogni effetto di legge tra Voi e **Siemens S.p.A. Italia** (di seguito denominata "SIEMENS"). L'accettazione del Contratto da parte di Siemens si concretizza con la fornitura dei prodotti hardware/software. Il Cliente deve conservare questo Contratto così come i Certificate of License o i certificati eventualmente ricevuti, a riprova di aver ottenuto da Siemens i diritti di godimento. Con l'utilizzo dei prodotti hardware/software definiti in questo Contratto e concessi in licenza o ceduti, Vi dichiarate d'accordo ad essere vincolati dalle clausole in esso contenute. Se non siete d'accordo con le clausole di questo Contratto, non avete diritto di utilizzare l'hardware / il software. Per gli scopi di questo Contratto, il termine "PRODOTTO" indica i prodotti hardware e/o software designati con i seguenti numeri di ordinazione (MLFB):

Numeri di ordinazione prodotto (MLFB):

LIAZ (codice di ordinazione) / AKZ (n. d'ordine):

- (a) Concessione di licenza (software): Il presente Contratto conferisce il diritto di utilizzare a tempo illimitato, come riportato di seguito, il software dei prodotti summenzionati **esclusivamente a scopi di formazione o ricerca**. Non si deve superare il numero massimo consentito di installazioni indicato nel presente contratto e nel Certificate of License. È consentito installare una copia del software solo su un singolo computer o, in caso di Floating Licences (vedere il Certificate of License), su più computer del Vostro centro di formazione e utilizzare la stessa secondo le condizioni richiamate al paragrafo 5, ossia nel caso di Floating Licences da parte di un numero limitato di utenti. Eventuali eccezioni sono regolate dalle condizioni espresse al punto 4.

(b) Limitazione d'uso (hardware e software): L'utilizzo dei PRODOTTI è ammesso solo per scopi di formazione, aggiornamento o ricerca presso le istituzioni menzionate nel paragrafo 3.
- Tenuto conto della finalità di questo Contratto e del prezzo dei PRODOTTI, il software non può essere noleggiato, concesso in leasing o in prestito e un'ulteriore distribuzione è autorizzata solo nell'ambito della clientela specificata nel paragrafo 3, a condizione che le restrizioni all'uso riportate nel presente Contratto (in particolare al paragrafo 3) siano imposte da contratto anche al destinatario. In caso di trasgressione deve essere corrisposta un'indennità pari alla differenza tra il prezzo pagato per il PRODOTTO e il prezzo di listino del PRODOTTO hardware o software corrispondente. Resta valido il diritto di dimostrare che Siemens ha subito danni di entità maggiore.
- Clientela potenziale per i pacchetti SCE Trainer:

I pacchetti SCE Trainer sono disponibili solo per i clienti/licenziatari di seguito meglio descritti. Firmando il presente Contratto si conferma, tra l'altro, di rientrare in uno dei seguenti tipi di centri di formazione e di limitarsi allo scopo d'impiego contrattuale descritto (in particolare ai punti 1 e 3):

(a) L'utilizzo dei PRODOTTI è consentito nelle scuole e nelle **scuole superiori pubbliche e statalmente riconosciute** (inclusi i politecnici o i licei pedagogici superiori), oltre che nelle scuole **superiori pubbliche e statalmente riconosciute volte alla prima formazione professionale**.

(b) L'utilizzo dei PRODOTTI in **centri privati di formazione per adulti** è consentito solo nell'ambito delle iniziative di formazione statalmente riconosciute. In Germania tali istituti sono conformi alla legge sulla creazione dei posti di lavoro (AFG), alla legge federale sulla promozione della formazione (BAföG) o alla legge sulla formazione professionale (BBiG). I PRODOTTI acquisiti devono essere impiegati esclusivamente per l'effettuazione dei corsi promossi.

(c) I **centri di ricerca** possono impiegare i pacchetti Trainer relativi ai PRODOTTI solo se sono riconosciuti come centro di ricerca non profit da un ente statale competente.

(d) L'impiego di pacchetti Trainer dei PRODOTTI in **associazioni di pubblica utilità** è consentito solo per iniziative di formazione e aggiornamento senza scopi di lucro, o per progetti di ricerca, solo se i corsi sono accessibili a tutti.

(e) L'impiego dei PRODOTTI contenuti nei pacchetti Trainer nella **formazione professionale dell'industria e dell'artigianato** è consentito solo per corsi interni di formazione e aggiornamento senza scopi di lucro nell'ambito della formazione di base. L'impiego dei seguenti pacchetti Trainer nella formazione professionale dell'industria e dell'artigianato **non** è consentito: SIMATIC STEP 7 Software for Students, WinCC for Students, S7-Runtime IOT2000EDU, SinuTrain Software inclusive SinuTrain Software for Students.
- Eccezioni di concessione in licenza di prodotti software in base al numero di computer adibiti alla formazione / numero limitato di usi simultanei per i singoli prodotti software:

(a) Licenza per aula: per i software LOGO! Soft Comfort è possibile installare e utilizzare una copia del software su tutti i computer di un'aula.

(b) Licenza per studenti: i software STEP 7 for Students, WinCC for Students e SinuTrain for Students, concessi in licenza per un periodo limitato a 365 giorni in deroga a quanto sancito dal paragrafo 1, possono essere installati e usati dall'utilizzatore (studente, docente) su un computer personale per scopi di esercitazione relativi ai corsi di formazione o di aggiornamento offerti presso il centro di formazione (Single Licences). Limitatamente a questo caso, a differenza di quanto espresso al paragrafo 2, è ammesso rilasciare all'utilizzatore (studente, docente) una concessione d'uso per un periodo limitato; è escluso ogni altro tipo di distribuzione a terzi, anche a titolo di prestito o nolo. Non è ammesso l'utilizzo del software nel centro di formazione durante le lezioni. Per attestare l'uso autorizzato, tale utilizzatore dovrà ricevere una copia della licenza originale del prodotto software con timbro e firma della scuola.
- In aggiunta valgono le Condizioni generali per la cessione di PRODOTTI software e hardware per la tecnica di automazione e di azionamento, le Condizioni generali per la fornitura di beni e servizi dell'industria elettrotecnica, a Voi note o fornibili da Siemens in ogni momento. Nel caso in cui la fornitura di questi beni e servizi comprenda un software Open Source le cui condizioni hanno priorità rispetto alle succitate Condizioni generali di fornitura, al prodotto sarà allegata un'avvertenza indicante quali condizioni speciali valgono per questo software Open Source. Lo stesso vale per analogia per le avvertenze relative a altri componenti software di terzi. Per i prodotti software, le restrizioni all'uso previste da questo Contratto sono prioritarie. Siemens si riserva il diritto di verifica. Eventuali violazioni di tali condizioni in relazione a questo accordo integrativo sono in ogni caso perseguibili penalmente e/o civilmente.
- Siemens offre i servizi di supporto relativi all'hardware/software indicati in questo contratto, solo tramite il sito Internet <http://support.automation.siemens.com>. L'hardware / il software non è supportato dalla hotline SIMATIC.

Compilare completamente il Contratto!

Siemens RD/RG: MLFB + LIAZ / AKZ

Cliente finale: timbro e firma

Utilizzatore: timbro e firma

Data